

Quant veit li quens que ne la freindrat mie,  
 Mult dulcement la pleinst a sei meïisme :  
 « E Durendal, cum es bele e seintisme !  
 2345 En l'oriet punt asez i ad reliques,  
 La dent seint Perre e del sanc seint Basilie  
 E des chevels mun seignor seint Denise ;  
 Del vestement i ad seinte Marie :  
 Il nen est dreiz que paiens te baillisent ;  
 2350 De chrestiens devez estre servie.  
 Ne vos ait hume ki facet cuardie !  
 Mult larges teres de vus avrai cunquises,  
 Que Carles tent, ki la barbe ad flurie.  
 E li empereres en est ber e riches. »

CLXXIV

2355 Ço sent Rollant que la mort le tresprent,  
 Devers la teste sur le quer li descent.  
 Desuz un pin i est alet curant,  
 Sur l'erbe verte s'i est culchet adenz,  
 Desuz lui met s'espee e l'olifan,  
 2360 Turnat se teste vers la paiene gent :  
 Pur ço l'at fait que il voelt veirement  
 Que Carles diet e trestute sa gent,  
 Li gentilz quens, qu'il fut mort cunquerant.  
 Cleimet sa culpe e menut e suvent,  
 2365 Pur ses pecchez Deu en puroffrid li guant. AOI.

pas, il la plaint tendrement en lui-même : « Ah !  
 Durendal comme tu es belle et sainte ! Dans ton  
 pommeau doré il y a bien des reliques : une dent de  
 saint Pierre, du sang de saint Basile, des cheveux de  
 monseigneur saint Denis, un morceau du vêtement  
 de sainte Marie. Ce serait injuste que des païens te  
 possèdent. C'est par des chrétiens que vous devez  
 être servie. Ne tombez pas aux mains d'un lâche !  
 J'aurai, grâce à vous, conquis de vastes territoires  
 que possède maintenant Charles dont la barbe est  
 toute blanche et qui font sa gloire et sa puissance. »

Roland sent que la mort le pénètre et que de la tête  
 elle descend jusqu'au cœur. Il est allé en courant au  
 pied d'un pin et il s'est couché face contre terre sur  
 l'herbe verte. Il place sous lui son épée et son cor et  
 tourne la tête du côté de la race des païens. Il le fait  
 car il veut vraiment que Charles et tous les siens  
 disent que le noble comte est mort en conquérant. A  
 petits coups répétés il fait son mea culpa. Pour faire  
 pardonner ses péchés il tend son gant vers Dieu.